



CHAPITRE 104

CHAPTER 104

Loi concernant la succession de feu Helen
Peebles Hossack

An Act respecting the estate of the late
Helen Peebles Hossack

[Sanctionnée le 28 mars 1946]

[Assented to, the 28th of March, 1946]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'Elizabeth Hastings, de la cité de Québec, épouse de John Harper, en son vivant du même lieu, fonctionnaire, Stanley M. Hastings, de Foxwarren, Manitoba, entrepreneur électricien, W. Gordon Hastings, qui s'occupe de la réparation de machines à écrire, et D. Russell Hastings, employé de chemin de fer, tous deux de la cité de Winnipeg, et J. Victor Hastings, de Cheyenne, état de Wyoming, États-Unis, qui s'occupe de camionnage et de transport, ont, par leur pétition, représenté:

Que Helen Peebles, veuve de feu William Hossack, marchand, en son vivant de la cité de Québec, est décédée le 13 juin 1900, après avoir, le 24 septembre 1898, fait un testament olographe, homologué par la Cour supérieure du district de Québec, le 23 juin 1900, par lequel testament elle léguait tous ses biens consistant en actions, maisons et terrains, à ses enfants nés d'un premier mariage avec Andrew Hastings, nommément Elizabeth Hastings, épouse de feu D. J. M. Harper, Helen Miller Hastings, épouse de feu Herman Young, et Andrew Douglas Hastings, par parts égales pour leur seul usage et bénéfice, à condition que les parts du principal et de l'intérêt du premier à décéder, quel qu'il soit, fassent retour à Douglas Hastings pour l'usage de ses enfants et de leurs héritiers;

Et attendu que ladite Helen Peebles Hossack a désigné comme ses exécuteurs

WHEREAS Elizabeth Hastings, of the city of Quebec, wife of John Harper, in his lifetime of the same place, civil servant, Stanley M. Hastings, of Foxwarren, Manitoba, electrical contractor, W. Gordon Hastings engaged in the type-writer repair business and D. Russell Hastings, railway employee, both of the city of Winnipeg and J. Victor Hastings, of Cheyenne, in the State of Wyoming, one of the United States of America, engaged in the trucking and transfer business, have, by their petition, represented:

That Helen Peebles, widow of the late William Hossack, merchant, in his lifetime of the city of Quebec, died on the 13th June, 1900 after executing on the 24th September, 1898, her last will and testament in holograph form, which will was probated by the Superior Court for the District of Quebec on the 23rd of June, 1900, whereby she bequeathed all her property, consisting of stocks, houses and lands to her children by a first marriage with Andrew Hastings, namely Elizabeth Hastings, wife of the late D. J. M. Harper, Helen Miller Hastings, wife of the late Herman Young and Andrew Douglas Hastings, in equal shares for their sole use and benefit, providing that whoever should die first their part of the principal and interest would revert to Douglas Hastings for the use of his children and their heirs;

And whereas the said Helen Peebles Hossack appointed to execute her said

testamentaires lesdites Elizabeth Hastings Harper et Helen Miller Hastings Young avec Mr. James Brodie, de la cité de Québec;

Et attendu que ledit Andrew Douglas Hastings est décédé le 6 juillet 1929; et

Attendu que lesdits Stanley M. Hastings, W. Gordon Hastings, D. Russell Hastings et J. Victor Hastings sont les seuls enfants dudit Andrew Douglas Hastings; et

Attendu que ladite Helen Miller Hastings Young est décédée le 11 avril 1935, et qu'en vertu d'un jugement de la Cour supérieure du district de Québec, rendu par le juge Gibsone le 16 mars 1942, Douglas Russell Hastings, l'un des pétitionnaires et fils de feu Andrew Douglas Hastings, a été désigné comme coexécuteur testamentaire de la succession avec ladite Dame Elizabeth Hastings Harper; et

Attendu que ledit James Brodie n'a pas accepté sa nomination comme exécuteur testamentaire et y a renoncé par un acte de renonciation passé par devant Louis Leclerc, N.P., le 4 juillet 1900; et

Attendu que les seuls exécuteurs testamentaires de ladite succession présentement en fonction sont lesdits Elizabeth Hastings Harper et Douglas Russell Hastings; et

Attendu que parmi les biens légués par ladite Helen Peebles Hossack à ses légataires aux termes du testament susdit est l'immeuble suivant, savoir:

“Les lots portant les numéros 4 et 5 des cadastre officiel et livre de renvoi de la paroisse de banlieue de Notre-Dame de Québec, cité de Québec,—moins les parties d'iceux vendus à la cité de Québec,—avec les bâtiments y érigés, circonstances et dépendances”; et

Attendu que les exécuteurs nommés pour l'exécution dudit testament n'ont pas le pouvoir de vendre d'immeuble appartenant à la succession; et

Attendu que la succession trouve l'occasion de disposer de l'immeuble ci-dessus décrit en faveur des Frères de Saint-Vincent de Paul, lesquels ont convenu de l'acheter au prix de dix-neuf mille dollars payable comptant, prix considéré comme juste et adéquat; et

will the said Elizabeth Hastings Harper and Helen Miller Hastings Young, with Mr. James Brodie, of the City of Quebec;

And whereas the said Andrew Douglas Hastings departed this life on the 6th July, 1929;

And whereas the said Stanley M. Hastings, W. Gordon Hastings, D. Russell Hastings and J. Victor Hastings are all the children of the said Andrew Douglas Hastings;

And whereas the said Helen Miller Hastings Young died on the 11th April, 1935, and by a judgment of the Superior Court for the District of Quebec, Gibsone, J., rendered on the 16th March, 1942, Douglas Russell Hastings, one of the petitioners and son of the late Andrew Douglas Hastings was appointed to act as co-executor of the estate with the said Dame Elizabeth Hastings Harper;

And whereas the said James Brodie did not accept his appointment as an executor of the estate and renounced thereto by deed of renunciation passed before Louis Leclerc, N.P., on the 4th July, 1900;

And whereas the sole testamentary executors of said estate presently in office are the said Elizabeth Hastings Harper and Douglas Russell Hastings;

And whereas amongst the property bequeathed by the said Helen Peebles Hossack to her legatees under the aforesaid will there is the following property, to wit:

“Lots numbers 4 and 5 upon the Official Cadastral Plan and in the Book of Reference thereto for the banlieue Parish of Notre Dame de Quebec, city of Quebec,—less the parts thereof sold to the city of Quebec,—with the buildings thereon erected, circumstances and dependencies;”

And whereas the executors appointed to execute the said will have no power to sell real estate belonging to the estate;

And whereas the estate finds an opportunity to dispose of the above described property in favour of Les Frères de Saint-Vincent de Paul, who have agreed to buy the same at a price of nineteen thousand dollars payable in cash, which price is considered fair and adequate;

Attendu que, vu la rédaction insuffisamment claire du testament, des doutes ont surgi quant à la question de savoir à qui appartient ladite succession et qui a le droit de vendre le susdit immeuble; et

Attendu que les exécuteurs testamentaires sont les parties pouvant logiquement représenter la succession; et

Attendu qu'il est opportun que les exécuteurs testamentaires soient autorisés et habilités à vendre le susdit immeuble, par vente privée et sans formalités judiciaires, pour le prix de dix-neuf mille dollars, payable comptant, aux Frères de Saint-Vincent de Paul, et à en placer le produit en fonds de fiducie pour le bénéfice des légataires aux termes du testament, et ont demandé que ces aliémentation et placement soient autorisés par la Législature; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

And whereas, owing to the indefinite wording of the will, doubts have arisen as to who are the owners of the said estate and have the right to sell the aforesaid property;

And whereas the executors are the logical parties to represent the estate;

And whereas it is opportune that the executors be authorized and empowered to sell the aforesaid property by private sale and without judicial formalities for the price of nineteen thousand dollars, payable in cash to Les Frères de Saint-Vincent de Paul, and to invest the proceeds in trust funds for the benefit of the legatees under the will, and have prayed that such alienation and investment be authorized by the Legislature;

And whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Alié-
tion auto-
risée.

1. Elizabeth Hastings Harper et Douglas Russell Hastings, exécuteurs testamentaires présentement en fonction de la succession de feu Helen Peebles Hossack, ou leurs successeurs en office, pourront aliéner à titre définitif, par vente privée et sans formalités judiciaires, la propriété immobilière décrite au préambule de la présente loi en faveur des Frères de Saint-Vincent de Paul pour la somme de dix-neuf mille dollars, payable comptant, et les acheteurs ne seront pas tenus de voir au placement du produit de la vente.

1. Elizabeth Hastings Harper and Douglas Russell Hastings, the present executors in office of the estate of the late Helen Peebles Hossack, or their successors in office, may alienate, definitively by private sale and without judicial formalities, the immoveable property described in the preamble of this act, in favour of Les Frères de Saint-Vincent de Paul, for the sum of nineteen thousand dollars, payable in cash, and the purchasers at said sale shall not be obliged to see to the investment of the proceeds of sale.

Alienation
authoriz-
ed.

Place-
ment.

2. Lesdits exécuteurs seront tenus de placer le produit de la vente pour le bénéfice des légataires de ladite succession conformément à l'article 981^o du Code civil.

2. The said executors shall be obliged to invest the proceeds of sale for the benefit of the legatees of said estate in conformity with article 981^o of the Civil Code.

Invest-
ment.

Dépenses.

3. Toutes les dépenses occasionnées par la présente loi seront payées à même le capital de la succession de feu Helen Peebles Hossack.

3. All expenses incidental to the present act shall be paid out of the capital of the estate of the late Helen Peebles Hossack.

Expenses.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.